

9 原音における「トゥ」「ドゥ」の音は、「ト」「ド」と書く。

ゼントルマン (gentleman)

ブレイントラスト (brain trust)

ドライブ (drive) ドラマ (drama)

[例外] ツーピース (two piece) ツリー (tree)

ズック (doek) ズロース (drawers)

ブレン トラスト (brain trust E) 7・9

ゼントルマン (gentleman E) 12・9

[例外にあたるもの]

クリスマスツリー (Christmas-tree E) 9 例外

ツーピース (two piece E) 9 例外

ツーリスト (tourist E) 9 例外

ツベルクリン (Tuberkulin D) 9 例外

ツンドラ (tundra R>E) 9 例外

△ナツメグ (nutmeg E) 9 例外

セツルメント (settlement E) 5・9 例外

ウオツカ (vodka R) 13・9 例外

×
ウオツカと書
かない。

ズロース (drawers E) 9 例外

[編者注] 「ト」「ド」と書くものは、用例集中に「トレーナー」「コート」「ドライバー」「シェード」など多いが、原則の番号「9」を付けることは省略されている。

10 原音における「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」・「ヴァ」「ヴィ」「ヴ」「ヴェ」「ヴォ」の音は、なるべく「ハ」「ヒ」「ヘ」「ホ」・「バ」「ビ」「ブ」「ベ」「ボ」と書く。

プラットフォーム (platform)

ホルマリン (Formalin) バイオリン (violin)

ビタミン (Vitamin) ベランダ (veranda)

ただし、原音の意識がなお残っているものは、「ファ」「フィ」「フェ」「フォ」・「ヴァ」「ヴィ」「ヴ」「ヴェ」「ヴォ」と書いてもよい。

ファインプレー (fine-play)

フェミニスト (feminist) ヴェール (veil)

ヴォキャブラリー (vocabulary)

(注記) 国語審議会総会において、この条項について、たとえば「フェルト」か「フェルト」か、「フィルム」か「ファイル」かをめぐって、(1) 外来語の発音の事実をどう認めるか、(2) その事実をどうかなで書き表わすか、(3) その発音なり表記なりを決定するとき現実どおりにするか将来を考えるか、(4) その考え方にも簡易化のほうに向かって考えるか、日本語の音を豊富にするほうに向かって考えるかについて論議された。

〔ハ、ヒ、ヘ、ホの類〕

クロロホルム	(Chloroform D)	10
サイホン	(siphon E)	10
セロハン	(cellophane E)	10
ヒレ(肉)	(filet F>E)	10
プラットフォーム	(platform E)	10
ホルマリン	(Formalin D)	10
マイクロホン	(microphone E)	10

メガホン	(megaphone E)	10
ユニホーム	(uniform E)	10
ヨードホルム	(Jodoform D)	10
イヤホン	(earphone E)	8例外 ・10
ウエハー(ス)	(wafer[s] E)	13・10

[ファ, フィ, フェ, フォの類 — ただし書にあたるもの]

アスファルト	(asphalt E)	10
アルファベット	(alphabet E)	10
△インファイト	(inflight E)	10
オフィス	(office E)	10
カフェー	(café F > E)	10
ソファー	(sofa E)	10
トロフィー	(trophy E)	10
ニュー フェース	(new face E)	10
パラフィン	(paraffin E)	10
△ファースト	(first E)	10
ファイト	(fight E)	10
△ファイブ	(five E)	10
ファイル	(file E)	10
△ファウル	(foul E)	10
ファシズム	(fascism E)	10
ファン	(fan E)	10
フィート	(feet E)	10
△フィールド	(field E)	10
△フィギュア	(figure E)	10
フィクション	(fiction E)	10
フィナーレ	(finale I)	10
△フィラメント	(filament E)	10

ニューフェ^イスと書かない。

フィルム	(film E)	10
フェミニスト	(feminist E)	10
フェルト	(felt E)	10
△フェンシング	(fencing E)	10
フォーク	(fork E)	10
△フォース アウト	(force out E)	10
フォーム	(form E)	10
△フォワード	(forward E)	10
プロフィール	(profile E)	10
△レフェリー	(referee E)	10
△シンフォニー	(symphony E)	3・10
ファインプレー	(fine-play E)	10・7
ファッション ショー	(fashion show E)	10・7
△フォーク ダンス	(folk-dance E)	10・7
サファイア	(sapphire E)	10・8
フィアンセ	(fiancé E)	10・8
フェアプレー	(fair play E)	10・8・7
サクソフォーン	(saxophone E)	15・10
△ファインダー	(finder E)	10・16
△フィルター	(filter E)	10・16

×
シムフォニー
と書かない。

〔バ, ビ, ブ, ベ, ボの類〕

△アチーブ(メントテスト)	(achieve[ment test] E)	10
アベック	(avec F)	10
イブニングドレス	(evening dress E)	10
オーバー	(over coat E)	10
オリーブ	(olive E)	10
カーニバル	(carnival E)	10
カーブ	(curve E)	10

カンバス	(canvas E)	10	
クリスマスイブ	(Christmas-eve E)	10	
グローブ	(glove E)	10	
サービス	(service E)	10	
△サーブ	(serve E)	10	
サルベージ	(salvage E)	10	サルベージと 書かない。
シャベル	(shovel E)	10	
スリーブ	(sleeve E)	10	
△セブン	(seven E)	10	
△ダイビング	(diving E)	10	
△デビスカップ	(Davis cup E)	10	
テレビジョン	(television E)	10	
ドライブ	(drive E)	10	
バイオリン	(violin E)	10	
バニラ	(vanilla E)	10	
バラエティー	(variety E)	10	
バリュー	(value E)	10	
バルブ	(valve E)	10	
△バレー ボール	(volley-ball E)	10	
ビーナス	(Venus E)	10	
ビオラ	(viola E)	10	
ビタミン	(Vitamin D)	10	
ビニール	(vinyl E)	10	
△ベスト	(vest E)	10	
△ヘビー(級)	(heavy-weight E)	10	
ベランダ	(veranda E)	10	
△ベルベット	(velvet E)	10	
ベルモット	(vermouth)	10	
△ベロア	(velours E)	10	
ボイル	(voile E)	10	

ボリューム	(volume F)	10	
ボルト	(volt E)	10	
ライバル	(rival E)	10	
△ラスト ヘビー	(last heavy E)	10	
△リベット	(rivet E)	10	
△レシーバー	(receiver E)	10	
レベル	(level E)	10	
ニュース バリュー	(news value E)	2・10	
ストーブ	(stove E)	7・10	
ネーム バリュー	(name value E)	7・10	
ネーブル	(navel-[orange] E)	7・10	
バリエーション	(variation E)	10・7	
エレベーター	(elevator E)	10・7・16	
△メーン イベント	(main event E)	7・2・10	
コンベヤー	(conveyer E)	10・8 例外・16	
△アクチブ	(aktiv R)	11・10	ロシア語。
ベンチレーター	(ventilator E)	10・11・ 7・16	
オブザーバー	(observer E)	10・16	
カバー	(cover E)	10・16	
ドライバー	(driver E)	10・16	
ラブレター	(love letter E)	10・16	
イニシアチブ	(initiative E)	8・11・10	
ウエーブ	(wave E)	13・7・10	
△オールウエーブ	(all-wave E)	7・13・ 7・10	

[ヴァ, ヴィ, ヴ, ヴェ, ヴォの類 — ただし書にあたるもの]

△アヴァンギャルド	(avant-garde F)	10
△アヴァンゲール	(avant-guerre F)	10
ヴァージン	(virgin E)	10

△ヴァルール	(valeur F)	10
△ヴォキャブラリー	(vocabulary E)	10
ランデヴー	(rendez-vous F)	10
ヴェール	(veil E)	10・7

11 原音における「ティ」「ディ」の音は、なるべく「チ」「ジ」と書く。

チーム (team) チンキ (tinc[tuur])

ラジオ (radio) ジレンマ (dilemma)

ただし、原音の意識がなお残っているものは、「ティ」「ディ」と書いてもよい。

ティー (tea) ビルディング (building)

〔チの類〕

エチケット	(etiquette E)	11
エロチック	(erotic E)	11
スチーム	(steam E)	11
△ダブル スチール	(double-steal E)	11
チーム	(team E)	11
チケット	(ticket E)	11
チック	([cosme]tic E)	11
チップ	(tip E)	11
チフス	(Typhus D)	11
チンキ	(tinc[tuur] N)	11
プラスチック	(plastic E)	11
△モチーフ	(motif F > E)	11
リウマチ(ス)	(rheumati[sm] E)	11

×
リョーマチ・
×
ロイマチスと
書かない。

ロマンチック	(romantic E)	11	
スチール	(still E)	11・12	
キャスティングボート	(casting vote E)	11・7	
△ホーム スチール	(home steal E)	7・11	
イニシアチブ	(initiative E)	8・11・10	
△アクチブ	(aktiv R)	11・10	ロシア語。
ベンチレーター	(ventilator E)	10・11・ 7・16	
ゼラチン	(gelatin E)	12・11	
エキゾチック	(exotic E)	15例外 ・11	

[ティの類 — ただし書にあたるもの]

△アーティスト	(artist E)	11	
オーソリティー	(authority E)	11	
ギャラ(ンティー)	(guara[ntee] E)	11	
△スティック	(stick E)	11	(スポーツ用具)
ティー	(tea E)	11	
パーティー	(party E)	11	
△カッティング	(cutting E)	5例外・11	

[ジの類]

ギャバジン	(gaberdine E)	11	
△クレジット	(credit E)	11	
ジストマ	(Distoma D)	11	
△シンジケート	(syndicate E)	11	
スタジオ	(studio E)	2・11	
ラジオ	(radio E)	2・11	ラヂオと書か ない。
△ラジエーター	(radiator E)	2・11・ 7・16	
ジステンパー	(distemper E)	11・3・16	

ジレンマ	(dilemma E)	11・5 例外	× ヂレンマと書かない。
ジアスターゼ	(Diastase D)	11・8	× ヂアスターゼと書かない。
ジフテリア	(Diphtheria D)	11・8	
ラジウム	(Radium D)	11・17	-
スタジアム	(stadium E)	2・11・17	
〔 ディの類 — ただし書にあたるもの 〕			
△イディオム	(idiom E)	11	
カーディガン	(cardigan E)	11	
コメディ	(comedy E)	11	
ダンディー	(dandy E)	11	× ダンデーと書かない。
ディーゼル エンジン	(Diesel engin E)	11	× ヂーゼル エンヂンと書かない。
ディスカッション	(discussion E)	11	
ディレッタント	(dilettante F>E)	11	
ハンディキャップ	(handicap E)	11	
ビル(ディング)	(buil[ding] E)	11	
プディング	(pudding E)	11	
ボディー	(body E)	11	× ボディ・ボデーと書かない。
アコーディオン	(accordion E)	5・11	
レディーメイド	(ready-made E)	11・7	